

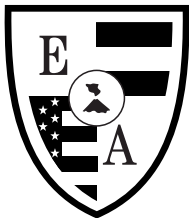


ESCUELA AMERICANA
EL SALVADOR

ESCUELA AMERICANA'S CHILD PROTECTION POLICY

POLÍTICA Y PROCEDIMIENTOS DE PROTECCIÓN
PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES DE
LA ESCUELA AMERICANA

SECOND EDITION • 2021



ESCUELA AMERICANA'S CHILD PROTECTION POLICY

SECOND EDITION • 2021

ESCUELA AMERICANA'S CHILD PROTECTION POLICY

- This policy aims to provide all members of staff (paid and unpaid), children and young people, and their families with a clear and secure framework for ensuring that all children in our school are protected from harm, both while at school and when off the school's premises.
- Escuela Americana believes in supporting all aspects of children and young people's development and learning, and keeping children safe.
- Emotional and social aspects of learning create a foundation for all academic learning.
- If a child has not been supported to understand, express and resolve their feelings, they may not have the ability to share with other children, resolve the small conflicts that arise in day-to-day classroom life, or concentrate on learning. Their frustrations may cause a range of antisocial, disruptive, overly compliant or withdrawn behaviors.
- All children and adolescents are equal before the law. Any distinction, exclusion, restriction or preference based on criteria such as sex, race, color, age, language, religion, opinion, descent, national, ethnic or social

origin, economic position, physical or mental disability is not permitted.

- Children and adolescents have the right of respect for their personal integrity, which includes the physical, psychological, cultural, moral, emotional, and sexual. As a result, children may not be subject to any form of violence, exploitation, maltreatment, cruel or inhumane torture or other degrading treatment.

ESCUELA AMERICANA'S CODE OF CONDUCT

- When working with children and young people for Escuela Americana all staff and volunteers are acting in a position of trust. It is important that staff and volunteers are aware that they may be seen as role models by children and young people, and must act in an appropriate manner at all times.
- Respect and comply with local Salvadoran (LEPINA) and Escuela Americana laws set forth in the handbook.
- Operate within Escuela Americana's principles and guidance, and any specific procedures.
- Follow the Escuela Americana's child protection policy and e-safety policy, and procedures at all times.
- Avoid favoritism

- Treat children and young people fairly and without prejudice or discrimination.
- Value and take children's contributions seriously, actively involving children and young people in planning activities wherever possible
- Ensure any contact with children and young people is appropriate and in relation to the work of the project
- Always ensure language is appropriate and not offensive or discriminatory
- Always ensure equipment is used safely and for its intended purpose
- Provide examples of good conduct you wish children and young people to follow
- Report all allegations/suspicions of abuse
- Ensure that whenever possible, there is more than one adult present during activities with children and young people or if not possible, that you are within sight or hearing of other adults
- If a child specifically asks for or needs some private time with you, ensure other staff know where you and the child are

- Respect a young person's right to personal privacy
- Encourage young people and adults to feel comfortable and caring enough to point out attitudes or behavior they do not like
- Recognize that special caution is required when you are discussing sensitive issues with children or young people

TYPES OF ABUSE

Sexual abuse: All forms of sexual violence, including incest, early and forced marriage, rape, involvement in pornography and sexual slavery. Child sexual abuse may also include indecent touching or exposure, using sexually explicit language towards a child and showing children pornographic material.

Physical abuse: The use of physical force that causes actual or likely physical injury or suffering (e.g., hitting, shaking, burning, torture.)

Emotional abuse: Any humiliating or degrading treatment such as bad name calling, constant criticism, belittling, persistent shaming, solitary confinement or isolation.

Neglect: Persistent failure to meet a child's basic physical and/or psychological needs. Examples include failing to

provide adequate food, clothing and/or shelter; failing to prevent harm; failing to insure adequate supervision; or failing to ensure access to appropriate medical care or treatment.

Sexual exploitation: Any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of a child.

Commercial exploitation: Any form of exploitation of children for the purpose of financial gain by an individual. Examples include:

- Exploitation through child labor and in accordance with international law;
- The sale and trafficking of children and adolescents

Bullying: A specific type of aggression (physical, verbal, or social) which includes behavior that is intended to harm, disturb, intimidate, or humiliate and is characterized by an imbalance of power between individuals or groups.

- These incidents differ from normal, common conflicts that take place between friends. Lots of kids joke around with each other, call each other names, or engage in some fairly physical horseplay and yet these incidents are not considered bullying when they occur between certain children. The difference lies in the relationship of the bully and victim, and in the intent of the interaction.

- Usually, although not always, bullying occurs between individuals who are not friends. In a bullying situation, there is a power difference between the bully and the victim. For instance, the bully may be bigger, stronger, or able to intimidate others or have the social power to exclude others from their social group.

SIGNS AND INDICATORS OF ABUSE

**Signs and indicators may not be present, and their presence may not mean abuse is happening.*

Signs and indicators of physical abuse

- Bruises, burns, sprains, dislocations, bites, cuts
- Improbable excuses given to explain injuries
- Injuries which have not received medical attention
- Injuries that occur to the body in places that are not normally exposed to falls, rough games, etc.
- Repeated urinary infections or unexplained stomach pains
- Refusal to discuss injuries
- Withdrawal from physical contact
- Arms and legs kept covered in hot weather
- Fear of returning home or of parents being contacted
- Showing wariness or distrust of adults
- Self-destructive tendencies
- Being aggressive towards others
- Being very passive and compliant
- Chronic running away

Signs and indicators of emotional abuse

- Physical, mental and emotional development is delayed
- Highly anxious
- Showing delayed speech or sudden speech disorder
- Fear of new situations
- Low self-esteem
- Inappropriate emotional responses to painful situations
- Extremes of passivity or aggression
- Drug or alcohol abuse
- Chronic running away
- Compulsive stealing
- Obsessions or phobias
- Sudden under-achievement or lack of concentration
- Attention-seeking behavior
- Persistent tiredness
- Lying

Signs and indicators of sexual abuse

- Pain or irritation to the genital area
- Difficulty with urination
- Infection, bleeding
- Fear of people or places
- Aggression
- Regressive behavior, bed wetting or stranger anxiety
- Excessive masturbation/Sexually provocative
- Stomach pains or discomfort walking or sitting
- Being unusually quiet and withdrawn or unusually aggressive

- Suffering from what seem physical ailments that can't be explained medically
- Showing fear or distrust of a particular adult
- Mentioning receiving special attention from an adult or a new "secret" friendship with an adult or young person
- Refusal to continue with school or usual social activities
- Age inappropriate sexualized behavior or language

Signs and indicators of neglect

- Medical needs unattended
- Lack of supervision
- Consistent hunger
- Inappropriate dress
- Poor hygiene
- Inadequate nutrition
- Fatigue or listlessness
- Self-destructive
- Extreme loneliness
- Extreme need for affection
- Failure to grow
- Poor personal hygiene
- Frequent lateness or non-attendance at school
- Low self-esteem
- Poor social relationships
- Compulsive stealing
- Drug or alcohol abuse

REPORTING PROCEDURES

If you become aware of suspected or disclosed maltreatment or abuse:

Consult with your Division Director, Assistant Director, or Counselor ASAP.

- Early referral is vital
- Make a written record of your concerns
- Record facts accurately and be clear
- Email notes to the Division Director, Assistant Director, and Counselor as soon as possible. Counselor immediately notifies the Child Protection Supervisor who will prepare an incident report.
- Do not take photographs of any physical injuries, record on a body map and also do not use audio to record disclosures.

Once a report has been made, the Child Protection Supervisor shares it with the General Director. The Director, Counselor and Child Protection Supervisor will follow all further reporting procedures. The counselor is responsible for monitoring the students who have received Child Protection Incident reports.

COVID-19 SCHOOL CLOSURE ARRANGEMENTS FOR SAFEGUARDING AND CHILD PROTECTION

The Child Protection Policy applies when we are in distance learning, as in the case of the COVID-19

pandemic. When staff have a concern about a child, they should continue to follow the process outlined in the school's Child Protection Policy; this includes making a report via established reporting pathways. Staff need to continue reporting any concern immediately and without delay.

It is important that all staff who interact with children, including online, continue to look out for signs that suggest that a child may be at risk. Any such concerns should be dealt with as per the Child Protection Policy.

Staff are responsible for identifying all vulnerable children and reporting them to the Counseling Department. Counselors are responsible for identifying risk factors such as conflict at home and history of mental health illness. Staff are responsible in monitoring students' participation in distance learning to verify assistance. Counselors are responsible for reaching out to vulnerable students and their families during distance learning, via email, hangouts chat, and phone. Counselors check in with teachers regarding students and teachers report students they are concerned about. Online teaching should follow the same principles as set out in the code of conduct.

Online teaching should follow the same principles as set out in the code of conduct. Below are some things to consider when in distance learning, especially where webcams are involved:

- a. 1:1 meetings between teachers and students must occur during school hours and meetings must be recorded. Teachers should record to the cloud in the zoom platform, which has safety policies in place. Teachers should document meetings held with students.
- b. Staff and children must wear suitable clothing, as should anyone else in the household. Suitable clothing refers to clothing that staff or children could wear to school. Teachers should ask students to put on appropriate clothing in order to participate in class.
- c. Any computers used should be in appropriate areas. No calls from beds should be made. Bedrooms should be avoided and backgrounds can be blurred.
- d. The live class should be recorded so that if any issues were to arise, the video can be reviewed. Teachers are expected to record their classes. They may record to the cloud in the zoom platform, which has safety policies in place. Students and parents are informed that recordings are made.
- e. Live classes should be kept to a reasonable length of time, or the streaming may prevent the family 'getting on' with their day.
- f. Language must be professional and appropriate, including any family members in the background.

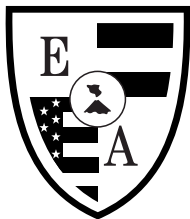
g. Staff must only use school approved platforms to communicate with students.

2. Safeguarding Training while Distance Learning

Trainings for returning staff and for new staff are conducted virtually.

ADDITIONAL RESOURCES

- Education Portal at EdPortal.ICMEC.org



**POLÍTICA Y PROCEDIMIENTOS
DE PROTECCIÓN PARA
NIÑOS Y ADOLESCENTES DE
LA ESCUELA AMERICANA**

SEGUNDA EDICIÓN • 2021

POLÍTICA Y PROCEDIMIENTOS DE PROTECCIÓN PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES DE LA ESCUELA AMERICANA

- Esta política tiene como objetivo proporcionar a todos los miembros del personal (remunerados y no remunerados), niños y jóvenes, y sus familias un marco claro y seguro para garantizar que todos los niños de nuestra escuela estén protegidos de daños, tanto en la escuela como fuera de las instalaciones de la escuela.
- La Escuela Americana apoya todos los aspectos de desarrollo y aprendizaje de los niños y jóvenes, y cree firmemente en salvaguardar y mantener a los niños y jóvenes a salvo.
- Entendemos que los aspectos emocionales y sociales del aprendizaje crean una base para la formación académica.
- Si un niño no ha recibido apoyo para comprender, expresar y resolver sus emociones; él tal vez no tendrá la habilidad para compartir con los demás niños, poder solucionar conflictos menores que surjan en el día a día del salón de clases, o tal vez no podrá concentrarse en su aprendizaje. Su frustración puede ocasionar una serie de comportamientos antisociales, disruptivos, excesivamente complacientes o sumisos, o retraídos.
- Todos los niños y adolescentes son iguales ante la ley. No se aceptará ninguna distinción, exclusión, restricción

o preferencia basada en criterios como: género, raza, color, edad, lenguaje, religión, opinión, descendencia, nacionalidad, etnia u origen social, posición económica, y/o discapacidad física o mental.

- Los niños y adolescentes tienen derecho al respeto hacia su integridad personal; la cual incluye el aspecto: físico, psicológico, cultural, moral, emocional, y sexual. Como resultado de lo anterior, los niños y jóvenes no deben ser sujetos de ninguna forma de violencia, explotación, maltrato, crueldad o trato y tortura inhumana, ni de ninguna otra forma de tratamiento o comportamiento degradante.

CÓDIGO DE CONDUCTA DE LA ESCUELA AMERICANA

- Trabajar con niños y jóvenes como parte de la Escuela Americana, significa que el personal y voluntarios están trabajando y actuando desde una posición de confianza. Es importante que los miembros del personal y voluntarios tomen conciencia de que pueden ser vistos como modelos a seguir por parte de los niños y jóvenes, y que entiendan que deben actuar de forma apropiada en todo momento.
- Respetar y cumplir con la ley de El Salvador (LEPINA), y con las leyes/normativas de la Escuela Americana, las cuales se encuentran descritas en los manuales.

- Operar dentro de los principios, guías y procedimientos específicos de la Escuela Americana.
- Seguir y cumplir con la política de protección de niños y jóvenes de la Escuela Americana, así como con la política y procedimiento de seguridad electrónica (AUP por sus siglas en inglés) en todo momento.
- Evitar favoritismos.
- Tratar a los niños y jóvenes de forma justa, sin prejuicios ni discriminación.
- Valorar y tomar las contribuciones de los niños y jóvenes en serio. Involucrar de forma activa a los niños y jóvenes en la planificación de actividades siempre que sea posible.
- Asegurarse que todo contacto con los niños y jóvenes sea apropiado y relacionado al trabajo o proyecto en mano.
- Asegurarse siempre de emplear lenguaje adecuado que no sea ofensivo ni discriminatorio.
- Asegurarse siempre que se utilice equipo, que el mismo sea empleado de forma segura y para el propósito indicado.
- Brindar ejemplos de la buena conducta que le gustaría que los niños y jóvenes demostrasen.

- Reportar cualquier acusación o sospecha de abuso.
- Asegurarse de que, siempre que sea posible, haya más de un adulto presente en las actividades con niños y jóvenes. De no ser posible, asegurarse de mantenerse en el rango de visión o escucha de otros adultos.
- Si un niño o joven pide o necesita que le dedique un momento en privado, asegúrese de que otro miembro del personal sepa dónde estarán usted y el niño.
- Respete el derecho a su privacidad de todo niño o joven.
- Motive a los niños y jóvenes a que se sientan cómodos y que sientan confianza suficiente para identificar las actitudes o comportamientos que no les gustan.
- Reconocer que se requiere de atención y cuidado especial cuando se discutan temas de naturaleza sensible con los niños y jóvenes.

TIPOS DE ABUSO

Abuso Sexual: todas las formas de violencia sexual, incluyendo incesto, matrimonio forzado e impuesto a temprana edad, participación en pornografía y/o esclavitud sexual. El abuso sexual a menores también puede incluir exposición o tacto indecente, emplear

lenguaje sexual explícito con un menor, y exponer a niños y jóvenes a material pornográfico.

Abuso Físico: el uso de la fuerza física que causa una lesión o sufrimiento físico real o probable (por ejemplo, golpear, sacudir, quemar, torturar).

Abuso Emocional: cualquier comportamiento humillante o degradante, tal y como insultar, criticar constantemente, denigrar, avergonzar persistentemente, aislar o apartar.

Negligencia: fracaso constante para cumplir con las necesidades físicas y/o psicológicas básicas de un menor. Algunos ejemplos incluyen: fallar en proveer alimentación adecuada, vestimenta y/o alojamiento; fracaso en prevenir daños, fallar en proveer una supervisión adecuada, o fallar en garantizar el acceso a tratamiento o atención médica apropiada.

Explotación Sexual: cualquier abuso real o probable que se cometa con fines sexuales, sobre alguien en posición de vulnerabilidad, diferencia de poder, o abuso de confianza. Dicha explotación incluye, pero no está limitada a: obtener beneficios económicos, y/o beneficios sociales o políticos provenientes de la explotación sexual de un menor.

Explotación Comercial: cualquier forma de explotación de niños o jóvenes con el propósito de obtener

beneficios económicos. Algunos ejemplos incluyen:

- (i) Explotación mediante trabajo infantil; y de acuerdo a las leyes internacionales:
- (ii) Venta y tráfico de niños y adolescentes

Bullying (Acoso, Matoneo): un tipo específico de agresión (física, verbal o social) que incluye comportamientos orientados a dañar, perturbar, intimidar, o humillar; y que se caracteriza por un desbalance de poder entre individuos o grupos.

- Estos incidentes se diferencian de los conflictos más comunes y regulares que ocurren entre amigos. Muchos niños y jóvenes bromean entre ellos, se ponen apodos, o incluso juegan rudo y físico sin que ninguna de éstas acciones se considere como acoso al ocurrir entre cierto tipo de niños. La diferencia reside en la relación del acosador (bully/matón) y su víctima, y en la intención que tiene la interacción.
- Usualmente, aunque no siempre, el acoso ocurre entre individuos que no son amigos. En una situación de acoso/bullying existe una diferencia de poder entre el acosador y su víctima. Por ejemplo, el acosador puede ser más grande, más fuerte, ser capaz de intimidar a otros o tener el poder social para excluir a alguien de su grupo.

SEÑALES E INDICADORES DE ABUSO

** Las señales e indicadores pudiesen no estar presentes, y su presencia no necesariamente significa que esté ocurriendo abuso.*

Señales e indicadores de abuso físico:

- Moretones, quemaduras, esguinces, luxaciones, mordeduras, cortes.
- Excusas improbables para explicar las lesiones.
- Lesiones que no han recibido atención médica.
- Lesiones que ocurren en el cuerpo en lugares que normalmente no están expuestos a caídas, juegos bruscos, etc.
- Infecciones urinarias repetitivas o dolores estomacales inexplicables.
- Se niega a discutir lesiones.
- Rechaza el contacto físico.
- Mantiene los brazos y las piernas cubiertos cuando hace calor.
- Miedo de regresar a casa o de que los padres sean contactados.
- Mostrar cautela o desconfianza hacia los adultos.
- Tendencias autodestructivas.
- Ser agresivo con los demás.
- Ser muy pasivo y obediente.
- Escapar de casa.

Señales e indicadores de abuso emocional:

- Retraso del desarrollo físico, mental y emocional.
- Ansiedad extrema.
- Repentino retraso o trastorno en el habla.
- Miedo a nuevas situaciones.
- Baja autoestima.
- Respuestas emocionales inapropiadas a situaciones dolorosas.

- Extremos de pasividad o agresión.
- Abuso de drogas o alcohol.
- Escapar de casa.
- Robo compulsivo.
- Obsesiones o fobias.
- Fracaso escolar repentino o falta de concentración.
- Buscar llamar la atención constantemente.
- Cansancio permanente.
- Mentir constantemente.

Señales e indicadores de abuso sexual:

- Dolor o irritación en el área genital.
- Dificultad, infección, sangrado para orinar.
- Miedo a las personas o lugares.
- Agresividad.
- Comportamiento regresivo, orinarse en la cama o ansiedad ante extraños.
- Masturbación excesiva / Sexualmente provocativa.
- Dolores de estómago o molestias al caminar o sentarse.
- Ser inusualmente callado y retraído o inusualmente agresivo.
- Padecer aparentes dolencias físicas que no se pueden explicar médicamente.
- Mostrar miedo o desconfianza hacia un adulto en particular.
- Mencionar ser tratado de forma especial o una nueva amistad “secreta” con un adulto o joven.
- Negarse a asistir a la escuela o actividades sociales habituales.

- Comportamiento y lenguaje sexual inapropiado para su edad.

Señales e indicadores de negligencia:

- Atención médica desatendida
- Falta de supervisión
- Hambre constante
- Vestimenta inapropiada
- Mala higiene personal
- Desnutrición
- Fatiga o apatía
- Comportamiento autodestructivo
- Soledad extrema
- Necesidad extrema de afecto
- Falta de crecimiento
- Frecuentes llegadas tarde o inasistencia a la escuela
- Baja autoestima
- Malas relaciones sociales
- Robo compulsivo
- Abuso de drogas o alcohol

PROCEDIMIENTOS PARA REPORTAR

Si se da cuenta de sospecha o divulgación de maltrato o abuso:

Consulte con su Director de División, subdirector o consejera lo antes posible

- La referencia temprana es vital

- Haga un registro escrito de sus inquietudes
- Registre los hechos con precisión y sea claro
- Los apuntes de los hechos deben estar de forma legible, firmadas y fechadas
- Tome sus apuntes al Director de División lo antes posible
- No tome fotografías de lesiones físicas, grabe en un mapa corporal y tampoco use audio para grabar divulgaciones.

Una vez su reporte haya sido hecho, la Supervisora de Protección Infantil se lo comparte a la Directora General. El Director, la Consejera y la Supervisora de Protección Infantil seguirán con el procedimiento de reportar. La Consejera es responsable de monitorear a los alumnos que han recibido informes de Protección Infantil.

ARREGLOS DE CIERRE DE ESCUELAS POR COVID-19 PARA LA SALVAGUARDAR EL BIENESTAR Y LA PROTECCIÓN INFANTIL

La Política de Protección Infantil aplica cuando estamos en aprendizaje a distancia, como es el caso de la pandemia por COVID-19. Cuando el personal tenga una inquietud sobre un niño, debe continuar siguiendo el proceso descrito en la Política de Protección Infantil de la Escuela, esto incluye hacer un informe a través de las vías de presentación de informes establecidas, que se pueden hacer de forma remota. El personal debe informar cualquier inquietud de inmediato y sin demora.

Es importante que todo el personal que interactúa con los niños, incluso en línea, debe continuar estando atentos a las señales de que un niño puede estar en riesgo. Cualquiera de estas inquietudes debe tratarse como según la Política de Protección Infantil.

El personal es responsable de identificar a todos los niños vulnerables e informarlos al Departamento de Consejería. Las consejeras son responsables de identificar los factores de riesgo como los conflictos en el hogar y los antecedentes de enfermedades mentales. El personal es responsable de monitorear la participación de los estudiantes en el aprendizaje a distancia para verificar la asistencia. Las consejeras también se acercan a los estudiantes vulnerables y sus familias durante el aprendizaje a distancia, por correo electrónico, chat de hangouts y teléfono. Las consejeras se comunican con los maestros con respecto a los estudiantes y los maestros informaron sobre los estudiantes que les preocupaban.

La enseñanza en línea debe seguir los mismos principios que se establecen en el código de conducta. A continuación, se incluyen algunas cosas a considerar en el aprendizaje a distancia, especialmente cuando se trata del uso de cámaras:

- a. Las reuniones individuales entre maestros y estudiantes deben ocurrir durante el horario escolar y las reuniones deben registrarse. Los profesores deben grabar en la nube en la plataforma de zoom, que cuenta

con políticas de seguridad. El personal debe documentar las reuniones realizadas con alumnos.

b. El personal y los niños deben usar ropa adecuada, al igual que cualquier otra persona en el hogar. La ropa adecuada se refiere a la ropa que el personal o los niños pueden usar en la escuela. Los maestros deben pedir a los estudiantes que se pongan la ropa adecuada para poder participar en clase.

c. Cualquier computadora utilizada debe estar en áreas apropiadas. No se deben realizar llamadas desde las camas. Deben evitarse los dormitorios y los fondos pueden verse borrosos.

d. La clase en vivo debe grabarse para que, si surgiera algún problema, se pueda revisar el video. Se espera que los maestros graben sus clases. Pueden grabar en la nube en la plataforma de zoom, que cuenta con políticas de seguridad. Se informa a los estudiantes y padres que se hacen las grabaciones.

e. Las clases en vivo deben mantenerse por un período de tiempo razonable, o la transmisión puede evitar que la familia “continúe” con su día.

f. El lenguaje debe ser profesional y apropiado, incluidos los miembros de la familia en segundo plano.

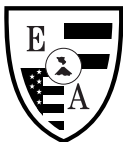
g. El personal solo debe usar plataformas aprobadas por la escuela para comunicarse con los estudiantes.

2. El entrenamiento para Salvaguardar el Bienestar Estudiantil mientras se aprende a distancia

Las capacitaciones para el personal, antiguo o nuevo, se llevan a cabo virtualmente.

RECURSOS ADICIONALES

- Portal educativo en [EdPortal.ICMEC.org](https://www.edportal.icmec.org)



ESCUELA AMERICANA
EL SALVADOR

